

دکتر محمد اسماعیل افراصیابی

وکیل پایه یک دادگستری

## شایط اشتغال به حرفه وکالت در ایالت کالیفرنیا آمریکا\*

گاهی انتقاد می شود که سختگیری های بی مورد در امتحانات ورودی کانون وکلای دادگستری در ایران، و همچنین سایر تشریفات لازم برای عضویت در کانون موجب گردیده است که فارغ التحصیلان حقوق به سادگی توانند به عضویت کانون درآمده و به شغل وکالت پردازند و حتی عده ای مدعی شده اند که همین سختگیری ها علت اصلی تصویب ماده ۱۸۷ معروف و به وجود آمدن تشکیلاتی موازی با کانون وکلای دادگستری شده است.

برای ارزیابی این انتقاد و تعیین صحت و سُقُم آن بد نیست که مقررات و تشریفات سایر کشورها برای عضویت در کانون و اشتغال به شغل وکالت مورد مطالعه و مقایسه قرار گیرند.

به طور مثال باید بعرض برسانم، اگر نگوییم سخت ترین، به جرأت می گوییم یکی از مشکل ترین امتحانات در کشور آمریکا امتحانات ورودی کانون وکلای دادگستری است. در این کشور که عادت به رده بندی امور دارند، آزمایشات ورودی کانون و همچنین آزمایشات بُرد تخصصی پزشکان جزء سخت ترین آزمایشات رده بندی شده اند، به طوری که در تمام طول برگزاری آزمایشات کانون هنوز هیچ داوطلبی موفق به پاسخگویی به کلیه سؤالات امتحانی نشده است.

ما به عنوان مطالعه تطبیقی مقررات یکی از ایالات عمدۀ آمریکا (کالیفرنیا) را مورد

مطالعه قرار داده ایم و با توجه به آخرین اصلاحات سال ۱۹۹۷ میلادی، سعی کرده ایم متون قانونی مورد عمل را عیناً نقل کنیم تا به این ترتیب ضابطه و مبنای برای مقایسه با مقررات مشابه در کانون وکلای کشورمان قرار گیرند و قضاوت در مورد سخت یا سهل بودن امتحانات و تشریفات لازم به عضویت در کانون را به عهده خوانندگان محترم می گذاریم.

#### **\* قاعده اول: کمیته برگزارکنندگان امتحانات\***

اعضای این کمیته بر طبق قانون وکالت ایالت کالیفرنیا\*\*\*، به وسیله شورای حکما کانون وکلای دادگستری کالیفرنیا\*\*\*، انتخاب می شوند. شورای حکما کانون وکلا عبارتند از، رئیس کمیته قوانین مجلس سنا\*\*\*\*، رئیس مجلس ملی \*\*\*\*، و فرماندار ایالت کالیفرنیا\*\*\*\*\*. کمیته برگزاری امتحانات اختیارات وسیعی برای برگزاری امتحانات و تعیین صلاحیت اخلاقی متقاضیان و بالاخره معرفی آنها به دیوانعالی ایالت برای اشتغال به شغل وکالت دارد.

ما بررسی وظایف و اختیارات این کمیته را به پایان این بحث موكول می کنیم و در اینجا به بحث در مسائل مهمتری یعنی شرایط پذیرش متقاضیان به عضویت کانون، که در واقع هدف اصلی این مطالعه را تشکیل می دهد، می پردازیم.

#### **\*\*\*\*\* قاعده دوم: پذیرش به شغل وکالت، شرایط عمومی**

برای اینکه متقاضی، از طرف کمیته برگزارکننده امتحانات، برای اشتغال به حرفة

# - The Committee of Bar Examiners of state Bar of California.

## - The State Bar Act (September 8,1937, Amended to January 1997).

### - Board of Governors of the State bar of California,

#### - Senate Rule Committee.

##### - Speaker of the Assembly.

##### - Governor of the State of California.

##### - Admission to Practice Law, General Requirements.

وکالت به دیوانعالی ایالت کالیفرنیا<sup>\*</sup> معرفی گردد باید حائز شرایط عمومی زیر باشد.

۱. سن او حداقل هیجده سال تمام باشد.

۲. صلاحیت اخلاقی<sup>\*\*</sup> وی بر طبق مقررات ماده ۱۰ مورد تأیید قرار گیرد.

۳. قبل از شروع تحصیلات حقوقی، تحصیلات عمومی<sup>\*\*\*</sup> را طبق ماده ۷ این مقررات گذرانده باشد.

۴. به عنوان متلاطف عمومی<sup>\*\*\*\*</sup> و یا متلاطف وکالت<sup>\*\*\*\*\*</sup>، ثبت نام کند.

۵. تحصیلات حقوقی<sup>\*\*\*\*\*</sup> را طبق ماده ۷ این مقررات به پایان رسانیده باشد.

۶. در آزمایشات سال اول حقوقی<sup>\*\*\*\*\*</sup> شرکت و در آن موفق گردیده و یا قانوناً از گذراندن آن طبق ماده ۸ معاف شده باشد.

۷. در آزمایشات کانون وکلای دادگستری<sup>\*\*\*\*\*</sup> و همچنین آزمایشات مسؤولیت حرفه‌ای وکیل<sup>\*\*\*</sup> شرکت و نمره تعیین شده از طرف کمیته را به دست آورده باشد (نمره قبولی مسؤولیت حرفه‌ای در ایالت کالیفرنیا ۷۹ نمره از صد نمره است).

۸. وبالآخره خود را با دستورات دادگاه‌های ایالت در مورد حضانت و نفقة افراد تحت تکفل<sup>\*\*\*\*\*</sup>، انطباق داده باشد (بند ۶/۱۱۳۵۰ قانون رفاه).

### قاعده سوم: طبقات شرکت‌کنندگان

داوطلبان اشتغال به حرفه وکالت در کالیفرنیا به دو طبقه، داوطلبان عمومی و

# - Supreme Court of California.

## - Good Moral Character.

### - Complete the General Education requirements.

#### - General Applicant.

##### - Attorney Applicant.

##### - Compelete the Legal Education requirements.

##### - First - Year Law Students Examination.

##### - Pass the California Bar examination.

##### - Professional Responsibility Examination or legalt Ethics.

##### - Bein Compliancewith California Court Ordered Childas FamilySupport Olligations.

### داوطلبان وکیل تقسیم می شوند.

۱. داوطلبان عمومی کسانی هستند که در یکی دیگر از ایالات متحده آمریکا و یا در یک کشور خارجی برای شغل وکالت پذیرفته نشده باشند.
۲. داوطلبان وکیل کسانی هستند که در ایالات آمریکا و یا در کشورهای خارجی برای حرفه وکالت پذیرفته شده‌اند.

### قاعده چهارم: داوطلبان وکیل

۱. کلیه داوطلبان وکیل برای پذیرش به حرفه وکالت در ایالت کالیفرنیا، ابتدا بایستی نزد کمیته برگزارکنندگان آزمایشات، برابر قاعده چهارم، ثبت‌نام کنند\*.
۲. داوطلبانی که در یکی از حوزه‌های قضایی ایالات دیگر آمریکا، یا در سرزمین‌های تحت حمایت و قیومیت آمریکا برای اشتغال به حرفه وکالت پذیرفته شده‌اند می‌توانند، به جای گذراندن آزمایشات کلی کانون\*\* در امتحانات مخصوص وکلا\*\*\*، شرکت کنند، به شرط آنکه در چهار سال قبل از ثبت‌نام برای آزمایش کانون کالیفرنیا، عضو فعال کانون وکلای حوزه قضایی خود بوده و صلاحیت وی تداوم داشته یعنی به دلایلی عضویت وی معلق و یا ابطال نشده باشد.
۳. داوطلبان وکیلی که در یکی از حوزه‌های قضایی کشورهای دیگر، غیر از آنچه در بند ۲ بیان گردید به وکالت اشتغال داشته‌اند، و هم‌چنین داوطلبان وکیل مشمول بند ۲، که یکی از شرایط مقرر در این بند را نداشته باشند باید در کلیه آزمایشات کانون وکلای دادگستری کالیفرنیا شرکت کنند.

### قاعده پنجم: ثبت‌نام نزد کمیته \*\*\*\*

کلیه متقاضیان اشتغال به حرفه وکالت، اعم از وکیل یا غیر وکیل، قبل از تنظیم فرم‌های

# - Register to the Committee.

## - California Bar Examination.

### - Attorney Examination.

#### - Register With the Committee.

مربوط به طبقه داوطلب یا نوع آزمایشات انتخابی و تقاضای معافیت و یا هر تقاضای دیگری، ابتدا باید نزد کمیته برگزارکنندگان امتحانات ثبت نام کنند.

#### بخش ۱. داوطلبان عمومی

(الف) هر داوطلب عمومی اشتغال به وکالت در کالیفرنیا، باید در ظرف ۹۰ روز از تاریخ شروع تحصیلات حقوقی، با پرداخت هزینه ثبت نام، نزد کمیته ثبت نام کند. کسانی که بعد از این مدت ثبت نام کنند علاوه بر پرداخت حق ثبت نام، باید جریمه تأخیر در ثبت نام را نیز پردازنند.

(ب) این ثبت نام به وسیله فرم‌های خاصی است که از طریق کمیته در اختیار داوطلبان قرار می‌گیرد و در آن اطلاعاتی از قبیل سن، آدرس، تحصیلات عمومی، تحصیلات حقوقی داوطلب و سایر اطلاعات درج شده است.

اطلاعات مندرج در این فرم‌ها تابع مقررات شهادت دروغ<sup>#</sup> است، یعنی چنانچه داوطلبی عمدتاً اطلاعات غلط بدهد مرتکب جرم شهادت دروغ شده است.

#### بخش ۲. داوطلبان وکیل

(الف) داوطلبان وکیل هم، همانطور که فوقاً شرح داده شد، قبل از هر اقدامی برای شرکت در آزمایشات باید، با پرداخت هزینه ثبت نام، نزد کمیته برگزارکنندگان امتحانات ثبت نام کنند.

(ب) این ثبت نام از طریق فرم‌های تهیه شده توسط کمیته بوده و در آن اطلاعاتی در مورد سن، محل اقامت، تحصیلات عمومی و حقوقی و سوابق مربوط به عضویت در کانون‌های وکالت دیگر، مدت زمان فعالیت به عنوان وکیل در حوزه قضایی مورد ادعا و غیره درج می‌شود. تنظیم این فرم نیز دارای ضمانت اجرای شهادت دروغ است.

### **قاعده ششم: تقاضانامه‌ها\***

#### **بخش ۱. انواع تقاضانامه‌ها - تقاضانامه‌ها شامل:**

(الف) تقاضای تعیین صلاحیت اخلاقی

(ب) تقاضای تمدید صلاحیت اخلاقی (نسبت به کسانی که قبلًا احراز صلاحیت شده‌اند).

(ج) تقاضای شرکت در آزمایشات کانون وکلای کالیفرنیا.

(د) وبالاخره تقاضا برای شرکت در آزمایشات دانشجویان سال اول دانشکده حقوق می‌باشد.

#### **بخش ۲. تقاضای تعیین صلاحیت اخلاقی\*\***

(الف) تقاضای تعیین صلاحیت اخلاقی از طرف داوطلب عمومی و یا داوطلب وکیل، در هر زمان بعد از ثبت نام با کمیته می‌تواند داده شود.

این تقاضا باید همراه با دو سری کارت‌های انگشت‌نگاری و همچنین پرداخت هزینه تعیین شده توسط کمیته باشد.

(ب) وکلایی که عضو کانون یکی از ایالات دیگر، یا سرزمین‌های وابسته به آمریکا و یا عضو کانون یکی از کشورهای خارجی بوده‌اند و در اثر تعقیب قضایی، انتظامی یا هر دلیل دیگری عضویت آنها در کانون‌های دیگر ابطال یا به حال تعليق درآمده است تا زمانی که حالت ابطال و تعليق ادامه دارد، حق تقاضای تعیین صلاحیت اخلاقی را ندارند.

#### **بخش ۳. تقاضای تمدید صلاحیت اخلاقی\*\*\***

این تقاضا از طرف کسانی می‌شود که قبلًا صلاحیت اخلاقی آنها احراز شده است و مدت، نه کمتر از ۱۸ ماه و نه بیشتر از ۲۴ ماه از تاریخ تعیین صلاحیت اخلاقی گذشته باشد.

# - Applications

## - Application for determination of moral character.

### - Application for Extension of Determination of Moral character.

این تقاضا نیز باید همراه با دو سری کارت‌های انگشت‌نگاری جدید و هم چنین پرداخت هزینه تعیین شده توسط کمیته باشد.

**بخش ۴. تقاضای شرکت در امتحانات کانون وکلا\*** - امتحانات در هر سال دو مرتبه برگزاری می‌شوند

الف) آزمایشات ژوئیه\*\*

۱. تقاضای شرکت در امتحانات ژوئیه، همراه با هزینه شرکت در امتحانات، تعیین و منتشر شده توسط کمیته ۴۷۵ دلار برای داوطلبان وکیل و ۳۲۵ دلار برای متقداضیان عمومی در سال ۱۹۹۹)، نه زودتر از شش ماه از تاریخ برگزاری امتحانات و نه دیرتر از اولین روز کاری ماه آوریل بایستی به کمیته بررسد.

کمیته موعدهای بخصوصی برای کسانی که در آزمایشات بلافضله قبلی شرکت و موفق نگردیده‌اند تعیین خواهد کرد و این مواعدها عموماً از تاریخ اعلام عدم موفقیت به متقداضی است و ده روز کاری از تاریخ ابلاغ عدم موفقیت خواهد بود.

۲. کسانی که برای شرکت در امتحانات ژوئیه ثبت‌نام و تقاضای آنها از اول آوریل تا آخر آوریل به کمیته بررسد در صورتی حق شرکت در امتحانات را دارند که علاوه بر حق شرکت در امتحانات جریمه تأخیر تقاضا را نیز همراه با آن تقاضا فرستاده باشند.

۳. بالاخره کسانی که برای شرکت در امتحانات ژوئیه ثبت‌نام و تقاضای آنها بین آخرین روز کاری ماه آوریل و اولین روز کاری ماه ژوئیه به کمیته بررسد در صورتی به تقاضای آنها ترتیب اثر داده خواهد شد که علاوه بر حق معمولی شرکت در آزمایشات جریمه تأخیر این مرحله را که با مرحله قبل متفاوت است همراه با تقاضای خود فرستاده باشند.

۴. به تقاضاهایی که بعد از اولین روز کاری ماه ژوئیه بررسد ترتیب اثر داده نخواهد شد.

ب) آزمایشات فوریه\*\*\*

# - Application to take the California Bar Examination.

## - July Examination.

### - February Examination.

۱. تقاضای شرکت در آزمایشات فوریه، همراه با هزینه شرکت در امتحانات، نه زودتر از شش ماه از تاریخ برگزاری امتحانات و نه دیرتر از اولین روز کاری نوامبر باید به کمیته کانون برسد. کمیته مهلت‌هایی برای داوطلبانی که در آزمایشات بلافضله قبلی شرکت و مردود شده‌اند تعیین خواهد کرد که معمولاً مدت ده روز کاری از تاریخ ابلاغ مراتب عدم موقیت آنها خواهد بود.

۲. کسانی که برای شرکت در آزمایشات فوریه بین اولین و آخرین روز کاری ماه نوامبر ثبت‌نام کرده باشند در صورتی تقاضای آنها پذیرفته می‌شود که ضمیمه آن علاوه بر هزینه شرکت در آزمایشات جریمه تأخیر ثبت‌نام نیز باشد.

۳. تقاضاهای شرکت در آزمایشات فوریه که بین آخرین روز کاری ماه نوامبر و اولین روز کاری ماه فوریه برسد نیز در صورتی پذیرفته می‌شود که علاوه بر حق شرکت در امتحانات همراه با جریمه تأخیر ثبت‌نام این مرحله که به مراتب از مرحله فوق بالاتر است باشد. برای روشن شدن، اختلاف نرخ‌های تأخیر ثبت‌نام سال ۱۹۹۹ را به شرح زیر ذکر می‌کنیم:

از سوم نوامبر تا ۳۰ نوامبر ۱۹۹۸ ۵۰ دلار

از اول دسامبر ۱۹۹۸ تا اول فوریه ۱۹۹۹ ۲۵ دلار

۴. به تقاضاهای شرکت در آزمایشات فوریه که بعد از اولین روز کاری فوریه به کمیته برسد ترتیب اثر داده نخواهد شد.

**\*بخش ۵. تقاضای شرکت در آزمایشات سال اول دانشکده حقوق\***

(الف) آزمایشات ماه جون\*\*

تقاضای شرکت در آزمایشات سال اول دانشکده حقوق ماه جون، با پرداخت حق شرکت تعیین شده توسط کمیسیون بایستی نه زودتر از اول ژانویه و نه دیرتر از اول ماه مه همان سال به دفتر کمیته برسد.

تقاضاهای ثبت‌نامی که بعد از این تاریخ تا دهم جون (و اگر دهم جون مصادف با تعطیلات باشد اولین روز کاری بعد از آن) به کمیته برسد در صورتی که همراه با جریمه

# - Application to take the First - Year Law - Student's Examination.

## - June Examination.

تأخیر ثبت نام باشد پذیرفته می شود و بعد از این تاریخ هیچ تقاضایی پذیرفته نخواهد شد.

#### ب) آزمایشات اکتبر<sup>\*</sup>:

تقاضای شرکت در آزمایشات سال اول دانشجویان دانشکده حقوق در ماه اکتبر نه باید زودتر از ماه آوریل همان سال تحصیلی و نه دیرتر از اول آگوست همان سال به دفتر کمیته برسد.

به تقاضاهای رسیده بعد از آن تاریخ تا تاریخ ۲۵ سپتامبر (و در صورتی که این روز مصادف با شنبه و یا یکشنبه یا تعطیلات رسمی دیگر باشد روز کاری بعد از آن)، در صورتی ترتیب اثر داده خواهد شد که ضمیمه آن علاوه بر پرداخت حق ثبت نام جریمه تأخیر ثبت نام نیز باشد.

#### بخش ۶. فرم‌های تقاضا<sup>\*\*</sup>

(الف) کلیه تقاضا در روی فرم‌های از قبل تهیه شده توسط کمیته، و با ادائی سوگند تنظیم می شوند و بنابراین مشمول قاعده شهادت دروغ است.

زمان ثبت نام وقتی است که فرم‌های صحیح تکمیل شده همراه با مدارک لازم و هزینه ثبت نام و یا سایر جریمه‌های متعلقه به دفتر کمیته برسند. فرم‌های ناقص برای تکمیل و رفع نقص برای مقاضی پس فرستاده خواهند شد و زمان ثبت نام وقتی است که فرم‌های تکمیل شده همراه با مدارک و مبالغ تعیین شده توسط کمیته به دفتر این کمیته وارد شوند.

(ب) کارت انگشت‌نگاری که توسط مقاضی همراه با تقاضای ثبت نام به کمیته ارسال می‌گردد. صرفاً برای تعیین هویت و تعیین سوابق کیفری وی در ایالت کالیفرنیا یا محل‌های دیگر است.

اطلاعات به دست آمده از انگشت‌نگاری محترمانه بوده و صرفاً برای تحقیقات در مورد تعیین صلاحیت اخلاقی مقاضی برای وکالت در ایالت کالیفرنیا بوده و هیچ گونه استفاده دیگری از آن نخواهد شد و کارت انگشت‌نگاری داوطلبانی که صلاحیت

# - October Examination.

## - Application Forms.

اخلاقی آنها تأیید نگردیده است، یک سال پس از تصمیم فوق نابود خواهد شد.

ج) اطلاعات مربوط به صلاحیت اخلاقی و همچنین اطلاعات مربوط به هویت متقاضی، که همراه با مدارک تسلیم کمیته می‌شوند و یا در اثر تحقیقات بعدی کمیته به دست می‌آیند، از سایر مدارک ثبت‌نام جدا شده و در پرونده جداگانه‌ای نگاهداری خواهد شد. این مدارک به هیچ وجه نباید همراه با سایر مدارک ثبت‌نام، بخصوص در زمان تصحیح اوراق امتحانی و تعیین نمرات، در دسترس تصحیح‌کنندگان اوراق باشد. مگر در مواردی که تردیدی جدی در مورد هویت واقعی امتحان‌دهنده وجود داشته باشد، که در آن صورت بنابر تصمیم کمیته ممکن است اطلاعات مربوط به هویت متقاضی فقط برای احراز هویت آزمایش‌دهنده موقتاً ضمیمه پرونده وی گردد.

#### **\*بخش هفتم: به روز کردن مدارک ثبت‌نام\***

داوطلبان وکالت، تا زمان پذیرفته شدن، تعهد دائمی دارند که اطلاعات ارایه شده به کمیته را به روز نگاهدارند و بنابراین متعهدند چنانچه کوچکترین تغییری در جواب‌های داده شده در فرم‌های ثبت‌نام به وجود آید این تغییرات را به کمیته اعلام دارند. به همین منظور هر داوطلب هر سال در ماه تولد خود باید اظهارنامه‌ای به کمیته ارسال و ضمن آن، با ضمانت اجرای شهادت دروغ، به کمیته اعلام دارد که در اطلاعات ارایه شده هیچ تغییری حاصل نشده است و یا چنانچه تغییراتی حاصل شده این تغییرات را اعلام دارد - ارسال این اظهارنامه سالیانه در صورتی لازم است که دوازده ماه از تاریخ تنظیم فرم‌های مربوط به تعیین صلاحیت اخلاقی گذشته باشد.

#### **قاعده هفتم: شرایط تحصیلی\*\***

#### **\*\*\*بخش اول: تحصیلات عمومی\*\*\***

الف) قبل از شروع تحصیلات حقوقی، هر داوطلب عمومی\*\*\* وکالت باید:

# - Application Updating.

## - Educational Requirements.

### - General Education.

#### - General Applicant.

۱. حداقل دو سال تحصیلات دانشگاهی<sup>\*</sup>، داشته باشد.

دو سال تحصیلات دانشگاهی نباید کمتر از نصف واحدهای لازم برای گذراندن دوره چهار ساله لیسانس از طرف آن کالج یا دانشگاه باشد، که البته آن کالج یا دانشگاه باید مورد تأیید کمیته نیز باشد.

۲. مشهوداً دارای قدرت ذهنی<sup>\*\*</sup> (اطلاعات و معلومات) معادل دو سال تحصیلات دانشگاهی باشد.

این قدرت از طریق شرکت و موفقیت در آزمایشی که از طریق کمیته برگزار می‌شود تعیین می‌گردد - موضوع این آزمایش دروسی است که در دو سال اول تحصیلات دانشگاهی تدریس می‌شوند و معمولاً توسط کمیته این دروس تعیین می‌گرددند.

ب) برای داشتن دو سال تحصیلات دانشگاهی، طبق پاراگراف قبل، داوطلب باید حداقل ۶۰ واحد نیمسال و یا ۹۰ واحد ریبع سال<sup>\*\*\*</sup>، با نمره‌های حداقل لازم برای فارغ‌التحصیل شدن در آن کالج یا دانشگاه را گذرانده باشد.

ج) کالج یا دانشگاه مورد تأیید کمیته<sup>\*\*\*\*</sup> کالج یا دانشگاهی است که طبق مقررات ایالتی که آن کالج یا دانشگاه در آن ایالت قرار دارد، حق اعطای دانشنامه دانشگاهی را داشته باشد.

د) داوطلبانی که شرط دو سال تحصیلات دانشگاهی را نداشته باشند، باید قبل از شروع تحصیلات حقوقی در آزمایشات جانشین (دو سال تحصیلات دانشگاهی) شرکت و قبول شوند مگر آنکه کمیته براساس دلایل قانون‌کننده‌ای داوطلب را از این الزام معاف و اجازه دهد که پس از شروع تحصیلات حقوقی در این آزمایشات شرکت کند.  
ه) گواهی گذراندن دو سال تحصیلات عمومی دانشگاهی، بنابر تقاضای کمیته، از طرف دانشکده حقوقی که داوطلب در آن مشغول تحصیل است، و یا از آن فارغ‌التحصیل شده است صادر می‌شود.

# - Two years of college work

## - Apparent intellectual Ability.

### - 60 Semester or Quarter Units of college credit.

#### - Accredited college or University.

### \* بخش دوم: تحصیلات حقوقی\*

هر داوطلب عمومی شرکت در آزمایشات کانون وکلای دادگستری کالیفرنیا وظیفه دارد ثابت کند که حائز شرط، اتمام تحصیلات حقوقی، به شرح زیر می‌باشد:

(الف) از یک دانشکده حقوق معتبر، مورد تأیید کانون وکلای دادگستری آمریکا\*\*\*، و یا مورد تأیید کمیته برگزارکنندگان آزمایشات\*\*\* فارغ‌التحصیل شده است.

(ب) علم حقوق را باکوشش و پشتکار، حداقل برای مدت چهار سال، به یکی از طرق زیر فراگرفته است:

۱. در دانشکده حقوقی که طبق مقررات ایالت کالیفرنیا فقط مجوز صدور مدارک کاربردی (حرفه‌ای)\*\*\*\* دارد، به شرط آنکه آن دانشکده در کمیته ثبت‌نام کرده\*\*\*\*\*، و دارای کلاس‌های درس، به حدّ نیاز، برای ارایه حداقل ۲۷۰ ساعت درس در سال به دانشجویان مشغول تحصیل خود باشد.
۲. در یک دفتر حقوقی واقع در ایالت کالیفرنیا، و تحت ناظارت وکیلی که عضو کانون وکلای دادگستری ایالت کالیفرنیا است و برای مدت پنجسال گذشته عضو دائم و فعال این کانون بوده است کار کند.
۳. در شعب دادگاه‌های رسمی\*\*\*\*\* ایالت و تحت ناظارت شخص رئیس دادگاه.
۴. تحصیل از طریق مکاتبه با دانشکده‌های حقوق، به شرط آنکه آن دانشکده با کمیته ثبت‌نام نموده باشد و اینکه داوطلب حداقل ۸۶۴ ساعت در سال صرف تهیه و مطالعه مسایل حقوقی کرده است.
۵. یا با ترکیبی از طرق مذکور در این بخش علم حقوق را فراگرفته است.

# - Legal Education.

## - Americam Bar Association (A.B.A).

### - Accredited by Committee.

#### - Professional Degrees.

##### - Registered with the Committee.

##### - Court of Record.

**بخش سوم: تحصیل حقوق در دفتر حقوقی وکیل یا شعبه دادگاه\***

(الف) برای به دست آوردن اعتبار یک سال تحصیل حقوقی متقاضی باید حداقل ۸ ساعت، در ساعات اداری هر روز، و برای حداقل ۴۸ هفته در دفتر حقوقی یا شعبه دادگاه مطالعه حقوقی داشته باشد. هم‌چنین برای به دست آوردن امتیاز نیم سال تحصیل حقوق باید روزی حداقل ۱۸ ساعت و برای حداقل ۲۴ هفته در مراجع فوق تحصیل حقوقی کرده باشد.

(ب) قاضی یا وکیلی که داوطلب در دفاتر آنها به مطالعه حقوقی مشغول است، باید حداقل ۵ ساعت در هفته در مطالعات داوطلب نظارت شخصی \*\* داشته باشد. منظور از نظارت شخصی مدت زمانی است که عملًا قاضی یا وکیلی با داوطلب گذرانیده است. معمولاً این مدت زمان در مرحله اول صرف تدریس و بحث در مسایل حقوقی گردیده و هم‌چنین به تجربه و تحلیل پرونده‌های مطرح توسط داوطلب و بیان ایرادات وارد به انجام تکالیف کتبی تعیین شده توسط قاضی یا وکیل و تهیه و ارایه شده به وسیله داوطلب می‌گردد.

(ج) داوطلب باید قصد خود را مبنی بر تحصیل حقوقی در دفتر حقوقی وکیل یا شعبه دادگاه، حداکثر در ظرف یک ماه از تاریخی که شروع به این کار کرده است را در فرم‌های ثبت‌نام تهیه شده توسط کمیته همراه با هزینه ثبت‌نام به اضافه هزینه‌های مربوط به بررسی گزارش‌های شش ماهه (ذکر شده در بند (ه)) به کمیته گزارش کند.

(د) وکیل یا قاضی که تحت نظر آنها مطالعات حقوقی انجام می‌شود، حداکثر ظرف مدت یک ماه از تاریخ شروع مطالعات گزارش اولیه‌ای \*\*\* را برای کمیته ارسال می‌دارد. دز گزارش اولیه وکیل یا قاضی خلاصه‌ای از نحوه تدریس حقوق از طرف خود را ارایه و تأیید می‌کند که آمادگی دارد تا داوطلب را تحت نظارت خود قرار داده و آزمایشات لازم را از وی بعمل آورد.

(ه) داوطلب باید حداقل هر ماه، نسبت به مسایلی که در آن ماه آموخته است توسط

# - Study in a law office or Judge's Chamber.

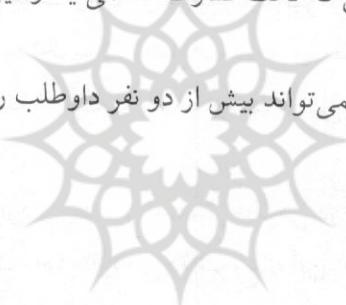
## - Personal Supervision.

### - Initial Report.

وکیل یا قاضی مورد آزمایش قرار گیرد. آزمایشات باید به صورت کتبی بوده و نمره داده شوند و لیست سوال‌ها و جواب‌ها باید ضمیمه گزارش‌های نیم‌سال تنظیمی توسط قاضی یا وکیل باشد.

و) هر شش ماه باید گزارش نیم‌سال توسط قاضی یا وکیل سرپرست تنظیم و به کمیته ارسال گردد. در این گزارش‌ها باید حتماً اطلاعات زیر، و هم‌چنین سایر اطلاعاتی که مورد تقاضای کمیته باشد منعکس باشد. تعداد ساعاتی که داوطلب، در اوقات عادی روزانه<sup>\*</sup>، در دفتر وکالت یا دادگاه، مشغول مطالعه علم حقوق بوده است، تعداد ساعاتی را که قاضی یا وکیل شخصاً به تدریس و نظارت متقداضی اختصاص داده است - عنوان کتاب‌ها، فصل‌ها و صفحاتی از مدارک که مورد مطالعه قرار گرفته‌اند، اسماء و مشخصات سایر داوطلبانی که تحت نظارت قاضی یا وکیل مشغول مطالعه حقوق هستند.

ز) یک قاضی یا وکیل نمی‌تواند بیش از دو نفر داوطلب را تحت نظارت خود داشته باشد.



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی  
پرتابل جامع علوم انسانی